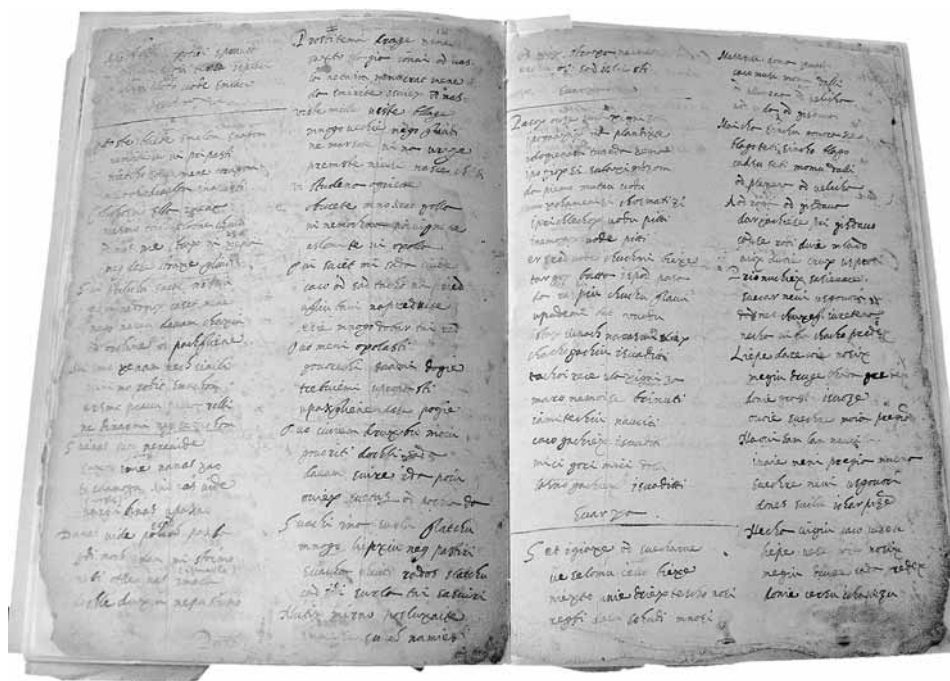


PJESNI OD MASKERATE



Prva Najlaševićeva maskerata u Mažibradićevu zborniku (konac XVI. stoljeća); »Kod Mažibradića ona je u skraćenom obliku te su iz nje izostavljeni svi lascivni stihovi« (Kastropil 1954: 206); rkp. 353/I (opisan pod br. 185 u Kastropilovu katalogu), Znanstvena knjižnica Dubrovnik

1.

Što ste blijedi s malom snagom,
 nemojte se vi pripasti,
 n'jetko zove mene vragom,
 n'jetko djavlom i napasti.

Koliko smo zla imena, 5
 nijesmo toli zlobne ćudi,
 od nas nije strah ni žena,
 a neg da se straše ljudi.

Što se smjeje svaki od vas, 10
 pokli nije nijednoga
 pri kom nije jedan od nas,
 od velika do maloga?

Što li mi se svak začudi 15
 videći me ovdí naga,
 pokli nije od svijeh ljudi
 ki ne ima svoga vraga.

Tko će rijeti bez nas da je, 20
 slagati će svaki od vas,
 zasve ljudi da nas taje,
 svaki ima svoju napas.

Ne dodoh vam kazat mene [267^b]
 jer svak od vas vraga ima,
 imaju ih po sto žene,
 neg ne stoje vazda š njima.

Vidite me sad velika, 25
 a sad mala, gruba dosti,
 promjenujem sto prilika
 jer u meni nije kosti.

- Svi priliku znate našu,
tijem ne dođoh kazat mene, 30
nego narav da vam kažu
od općine od pakljene.
- Mi smo ženam vijek činili
i činimo rodit s mukom 35
jer smo prvu privarili
ne dinarim neg jabukom.
- Ter od taj čas mi imamo
nada svjema kripos taku,
mnogo lasno da varamo 40
takoj mudru kako svaku.
- Sve nas zatoj nenavide
zašto im je na nas žao,
ter da mogu, kad nas vide,
vrgle bi nas u pakao.
- Da nas vide posred pakla, 45 [268^a]
gdi noć i dan mi stojimo,
ne bi odtle nas izmakla
dokli dušu ne pustimo.
- Zasve zatoj da nam čine,
svaka nam je od njih draga 50
jer nam taj trud brzo mine,
a dođe nam opet snaga.
- Kada vidi da se koji
od nas tvrđe njoj oholi,
ona ga se manje boji 55
ter slomiti togaj voli.
- L'je se žena ne nahodi
jaka slomit vragu silu,
neg š njom ki oholo hodi,
u pakljenu pade spilu. 60
- Zasve da se od tej spile
ne budemo mi bojati,
tuj se krata naše sile
ter počnemo mi plakati.

Tko bi mogo vjerovati da plačemo tada milo, da se tuj plač ne obrati, [...] jer bi gore bilo.	65	[268 ^b]
Tuj u paklu nam usteku bijele pjene iz čeljusti ter učine kako rijeku, od tuge se duša pusti.	70	
Svi smo čudne mi naravi, kako čuste sad od mene, ma da pamet tko postavi, čudnije su stokrat žene.	75	
Vesele se u pakao kad letimo strmoglavi, a poslije im bude žao kad nas pako taj izdavi.	80	
Tko bi volju ispunio od prokletijeh ovijeh žena, mogu reći da bi bio taj satvoren od kamena.		
Što imati žele tvrdo, kad imaju toj u ruku, sve izmeče same grdo, pak imaju zatoj muku.	85	
Kad bi š njome vazda bila kako s ljudim vrag i napas, svaki bi ju čas morila da zna umrijet š njome taj čas.	90	[269 ^a]
Prem Bog žene cić pokore zacječ naše na svit stvori, da nas tužnijeh vazda more i da za nje vazda gori.	95	
Vjerujte mi što vam kažu, rijeći ke se vam govore, sve vam za smijeh istom lažu, žene djavle er ne more.	100	

- Neg smo svi mi vražje ćudi
jer u paklu svaki voli
i dan i noć da se trudi
za grijeh oni naš oholi.
- Ter ki tvrđe glavu dviže 105
cječ proklete oholasti,
ončas bude pasti niže
doli glavom u propasti.
- Kad nas narav na svijet stvori,
ne učini oči u nas, 110
da nas strahos ne umori
gledajući tamnu propas. [269^b]
- Zasve da tuj nije zrake,
neg tamnosti n'jeke čudne,
mi umijemo pute svake 115
bolje neg vi ovdı u dne.
- Proskačemo gori-doli
sjemo-tamo udaraje
i ništor nas ne zaboli,
tuj nam kripos narav daje. 120
- Ter još dublje tuj upasti
sa svom snagom nastojimo,
ma u našoj nije vlasti
da mi dugo tuj stojimo.
- Jer pakljene tej vrućine, 125
kako čuste vi od mene,
bljuvati nam ončas čine
iz čeljusti bijele pjene.
- Oholas je naša taka
da nam čini dvizat glave, 130
pak smo mekši od bumbaka
jer nas pakli ti izdave.
- Kad nas pako taj izmori
i kad vidi od nas veće [270^a]
da ne ima što da gori, 135
opeta nas nadvor meće.

- Prostitute mi, drage žene,
 zašto slagah onoj od vas,
 ja ne tajim, mnokrat mene
 da smiriste i svijeh od nas. 140
- Vi ste mile, vi ste blage
 mnogo veće nego ljudi,
 ne mrzite vi na vrage,
 prem ste n'jeke naše ćudi.
- Vi studena ogrijete, 145
 obućete mnokrat gola,
 vi nemoćna podvignete,
 a slomite vi ohola.
- Ovi svjet moj sada čujte:
 kako do sad tako i naprijed 150
 u ljubavi napredujte,
 jer je mnogo dobar taj red.
- Ovo meni oholasti
 govoreći s vami dođe,
 trjebuje mi u propasti 155 [270^b]
 u pakljene da se pođe.
- Cić togaj vas smirno molju,
 za zlo meni ne ima'te
 jer od pakla imam volju,
 to je narav naša, znajte. 160
- Ovo čujem družbu moju
 gdi se spravlja doći sada,
 da vam svire i da poju
 ovijeh svetac od poklada.
- Svaki ima surlu gladku, 165
 mnogo l'jepšu neg pastiri,
 svaka ćuti rados slatku
 kad joj surla taj zaszviri.
- Nut ih mirno poslušajte,
 i muće se svak namjesti, 170
 od njih straha ne imajte
 jer će oto sad izl'jesti.

RAZLIKE:

1 Šip. *s'malom* • 3, 4 Šip. *nietko* | SPH–PSHK *njetko* • 4 Šip. *Diaulom* | SPH *djavlom* | PSHK *đavlom* • 14 Šip. *oudi* | SPH *odi* | PSHK *ovdi* • 22 Šip. *ier* | SPH–PSHK *er* • 24 Šip. *scgnima* | SPH *š njima* | PSHK *s njima* • 27 Šip. *promienuiem* | SPH *promjenujem* | PSHK *promjenjujem* • 30 Šip. *tiem* | SPH–PSHK *tim* • 33 Šip. *uiek* | SPH–PSHK *vik* • 34 Šip. *s'mukom* • 35 Šip. *ier* | SPH–PSHK *er* • 45 Šip. *uidi* | SPH–PSHK *vide* • 51 Šip. *ier* | SPH–PSHK *er* • 52 Šip. *doghi* | SPH *dodje* | PSHK *dode* • 57 Šip. *Lie* | SPH–PSHK *Lje* • 59 Šip. *scgnom* | SPH *š njom* | PSHK *s njom* • 65 Šip. *mogao* | SPH *mog'o* | PSHK *mogo* • 68 lakuna u svim izvorima na početku stiha • Šip. *ier* | SPH–PSHK *er* • 75 Šip.–PSHK *ma* | SPH *al* • 80 Šip. *pakao* | SPH *pak'o* | PSHK *pàkō* • 89, 92 Šip. *scgnome* | SPH *š njome* | PSHK *s njome* • 94 Šip. *ša ziech* | SPH–PSHK *zacić* • Šip. *Suit* | SHK *sviet* | PSHK *svit* • 96 Šip. *i da* | SPH–PSHK *da svak* • 99 Šip. *istom* | SPH *ištom* | PSHK *istom* • 100 Šip. *Diaule* | SPH *djavle* | PSHK *đavle* • 105 Šip. *duifce* | SPH–PSHK *diže* • 114 Šip. *nieke* | SPH–PSHK *njeke* • 116 Šip. *oudi* | SPH *odi* | PSHK *ovdi* • 119 Šip. *nictor* | SPH *ništo* | PSHK *ništor* • 120 Šip. *kripos narau* | SPH *krepos narav* | PSHK *narav kripos* • 123 Šip.–PSHK *ma* | SPH *al* • 125 Šip. *Ier* | SPH–PSHK *Er* • 131 Šip. *meksci* | SPH–PSHK *mehši* • 132 Šip. *ier* | SPH–PSHK *er* • 133 Šip. *pakao* | SPH *pak'o* | PSHK *pàkō* • 138 Šip. *onož* | SPH–PSHK *ovoj* • 144 Šip. *nieke* | SPH–PSHK *njeke* • 152 Šip. *ier* | SPH–PSHK *er* • 153 Šip. *Ouo* | SPH *Evo* | PSHK *Ovo* • 154 Šip. *suami* | SPH *s vami* | PSHK *s vama* • 157 Šip. *togai* | SPH–PSHK *toga* • 158 Šip. *imate* | SPH *imajte* (u dva predloška za SPH *imate*) | PSHK *imajte* • 159 Šip. *ier* | SPH–PSHK *er* • 161 Šip. *Ouo* | SPH–PSHK *Evo* • 165 Šip. *gladku* | SPH *gladku* | PSHK *glatku* • 166 Šip. *liepscu* | SPH–PSHK *ljepšu* • 169 Šip. *yh* • 172 Šip. *ier* | SPH–PSHK *er* • Šip. *otto* | SPH *eto* | PSHK *oto* • Šip. *iflietzi* | SPH–PSHK *izljesti*.

2.

Svi mudri govore da dijete stojeći
 u majci da more koju god stvar reći,
 ter da mu budu rijet: »Bi li ti sada rad [271^a]
 izl'jesti k nam na svijet?« Rekal bi: »Ne, nikad.«
 Jer vele da druga narav jes običaj 5
 ter čini sred tuga da para mir i raj.
 Ovo ja stvoren bih u tamnoj propasti,
 gdi ništor ne vidih, neg strašne tej tmasti.
 I zasve u jami u tojzi vručine
 da mnokrat suzami cvilit me učine, 10
 ništo ne manje, kako rijeh, običaj
 oganj mi čini nje ugodan vele taj.
 U nju me suđena tisnuše u trudu
 za napas od žena na saj svit da budu,
 ter narav prokleta čini mi svaki čas 15
 da želim opeta u tamnu poč propas.
 Na dvoru ja što stah, zaman mi sve pođe,
 služeći jer strajah u jedne gospođe,
 držeći svaki put na ljubav prignut nju,
 jaoh, ali ne ktje čut riječ moju najmanju. 20
 Ni službu, ni suze, ni ljubav, ni dare
 u milos ne uze od mene nigdare.
 Ma neka sve stoji, nu vidte ovi mijeh
 uzdaha pun koji donesoh ja mojijeh,
 ke svak čas podirah za ljubav veliku, 25 [271^b]
 neg nebog umirah za rajsku nje diku.
 Još vam ću rijet goru jer ona ista me
 čini stat na dvoru za vratmi od jame,
 u koju želeći vratit se ja donijeh
 za bil'jeg za veći uzdaha ovi mijeh, 30
 da ga vam prikažu i neka izgore
 na slavu na vašu, da me već ne more.

RAZLIKE:

2 Šip. *kugod* | SPH *koju god* • 4 Šip. *ifliesti* | SPH *izljesti* • Šip. *k'nam* | SPH *kad* • 7 Šip. *Ouo* | SPH *Evo* • 8 Šip. *niscor* | SPH *ništo* • Šip. *vidjeh* | SPH *vidih* • 14 Šip. *suit* | SPH *sviet* • 18 Šip. *ier* | SPH *er* • 20 Šip. *ktie* | SPH *htje* • 23 Šip. *Ma* | SPH *Al* • 27 *ier* | SPH *er* • 30 Šip. *bigliegh* | SPH *biljeg*.

3.

Tko čini što može, taj zakon obsluži
i nitkor ne može da se na nj potuži.
Sudeno meni bi da služim ja n'jekoj,
u ke se izgubi sva služba i trud moj.
Ne slah joj u dare kamen'je pridrago, 5
ni nijedne dinare, ni zlato, ni blago,
neg tužno me srce njoj davah u poklon
da je nje do smrce – ne ktje ga napokon.
Ne mogoh ja veće učinit negli toj, 10
što sam kriv kad neće taki dar primit moj?
Odlučih tada vam srce toj donijeti
i rukom mojom sam činit ga zgorjeti.
Pokli ga gospoja ne hotje, ku dvori,
neka ga činim ja svršeno da zgori.

RAZLIKE:

3 Šip. *niekoi* | SPH *njekoj* • 5 Šip. *kamenie* | SPH *kamenje* • 8 Šip. *ktie* | SPH *htje* • 12 Šip. *sgo-rieti* • 14 Šip. *sgori*.

4.

[272^a]

Čujte, žene, ke ištete
 duši pokoj i mir steći,
 jer bez truda i bez štete
 sad vam se će način reći.

Trjebu je vam u ljubavi 5
 da s iskrnijem pribivate.
 To vam Boži Zakon pravi,
 koji dobro vi poznate.

Kad potrjeban stvar poželi, 10
 ke odveće vi imate,
 toj vam dobri Zakon veli
 da nas njome ugledate.

Jer kad žednijem piti date, 15
 i kad gole obučete,
 i studene ogrijevate,
 duši pokoj vi stećete.

Na vrata smo vam naprli, 20
 svaki nebog štapom kuca,
 od žeđe smo svi umrli,
 od studeni svaki puca.

Nu pozrite tuge naše 25
 ter umorit nas nemojte,
 negli mlake juhe vaše
 studenijeh nas vi napojte. [272^b]

Na meku smo željni leći, 25
 željni malo juhe vruće,
 jer bi svaki sad u peći
 ul'jezao u goruće.

Blago vam, jer duše vaše 30
 lasno mogu pokoj steći
 jednom krincom vruće kaše,
 a na odru vi ležeći.

Štape ove ne nosimo
 da ištemo od vas zlata,

ogrijat se mi prosimo
na čestita vaša vrata. 35

Nevoljni smo zabogari,
sad možete raj dobiti,
udijeliv nam one stvari
ke vam neće manje biti. 40

Zatoj veće ne krsmajte
kad se raj steć lasno more,
nevoljnijeh nas ugledajte,
neće ni vam biti gore.

RAZLIKE:

3 Šip. *ier* | SPH *er* • 6 Šip. *s'iskargniem* • 7 Šip. *Boſci* | SPH *boži* • 9 Šip. *potrieban* | SPH *potreban* • 13 Šip. *Ier* | SPH *Er* • 27 Šip. *ier* | SPH *er* • 28 Šip. *uliefao* | SPH *uljezao* • 29 Šip. *ier* | SPH *er*.

5.

[273^a]

Iz daleka sužni gremo
 jeda bismo naprosili,
 čijem bismo se odkupili
 da u robstvu ne umremo.
 Iz daleka sužni gremo...

Bez broja je prošlo dana 5
 da u robstvu pribivamo,
 a vi znate od sužana
 kolika je žalos samo
 da slobodu ne imamo,
 što najdraže reć moremo. 10
 Iz daleka sužni gremo...

O, gospodo plemenita,
 pokli milos vaša slove
 i bogatstvo do kraj svita,
 molimo vas, na nas ove 15
 pogledajte vi robove,
 gdje u gvozdijeh klopoćemo.
 Iz daleka sužni gremo...

Ter vašega togaj blaga
 molimo vas ne štedite,
 vi gospodo naša draga,
 neg nas tužnijeh odkupite 20
 ter za robe vi držite,
 da se od vas ne krenemo. [273^b]
 Iz daleka sužni gremo...

A gospode vi gizdave,
 pokli slavnu milos vašu
 vrh svih inih na svit prave, 25
 vidte tužnu mlados našu
 ter ne bran'te stvar najdražu,
 da se njome pomožemo.
 Iz daleka sužni gremo...

Dobro znamo svaka od vas
 milostiva velmi da je, 30

tijem pozrite srcem na nas
pokli znate plata ka je
za toj djelo ka se daje,
prid oči ju vam dajemo.

Iz daleka sužni gremo...

Blago vaše jes veliko 35

ter se neće ni poznati
kad nam date n'jekoliko,
neće zatoj vam lipsati,
gospodari neće znati,
a spovidjet mi nećemo.

40

Iz daleka sužni gremo...

Toj li sluga koj' trebuje, [274^a]

naprijed sjemo pristupajte,
koga hoće da kupuje.
Što smo blijedi ne gledajte,
nut nam malo mesa dajte,
opretil'jet kako ćemo.

45

Iz daleka sužni gremo...

Rad togaj vas svijeh molimo,
počnite nas kupovati
vam robovat jer volimo,
i kopati i orati,
i dan i noć rabotati,
a izvrsno toj umijemo.

50

Iz daleka sužni gremo...

Svaki od nas u ledini,
protrapiv ju kako on hoće,
lijep vinograd da t' učini,
da do l'jeta rodi voće,
vjerujte nam, kako hoće,
gdi fatigat mi počnemo.

55

Iz daleka sužni gremo...

Ovi umije vunu presti, 60

ovi drugi umije tkati,
taj bječvice umije plesti,
tomuj mesa daj skuhati,
da ćeš prste ogrizati,

[274^b]

slas mu izrijet ne umijemo.
Iz daleka sužni gremo...

U vaše se zatoj ruke milostive pridavamo, moleći vas ove muke čin'te da mi ne prijamo, hotjejte nas kupit samo da se uz vas pritisknemo. Iz daleka sužni gremo...	65 70
---	------------------------------

RAZLIKE:

1 Šip. *Is* • Šip. *sufcni* | SPH–PSHK *sužnji* • 3 Šip. *odkupili* | SPH *odkupili* | PSHK *otkupili* • 5 Šip. refren *Iz daleka sužni gremo* naveden je samo do cezure (*Iz daleka*), a tako je i u SPH i PSHK. • 12 Šip. *uascu* | SPH–PSHK *vaša* • 13 Šip. *bogatstuo* | SPH–PSHK *bogastvo* • 16 Šip. *ghdie* | SPH–PSHK *gdi* • 17–22 + refren nisu navedeni u PSHK • 25 Šip. *suih inih na suit* | SPH *svieh inieh na sviet* | PSHK *svih inih na svit* • 26 Šip. *uighte* | SPH *vidjte* | PSHK *vid'te* • 37 Šip. *niekoliko* | SPH–PSHK *njekoliko* • 38 Šip. *sa toi* | SPH *za to* | PSHK *zatoj* • 41 Šip. *trebuie* | SPH–PSHK *trjebuje* • 42 Šip. *siemo* | SPH *samo* | PSHK *sjemo* • 45 Šip.–PSHK *nut* | SPH *nu* • 46 Šip. *opretigliet* | SPH *opretiljet* | PSHK *opretiljat* • 49 Šip. *ier* | SPH–PSHK *er* • 56 Šip. *lieta* | SPH–PSHK *ljeta* • 70 Šip. *pritisknemo* | SPH–PSHK *pritisnemo*.

6.

- Nemojte nam vi zazrijeti
 jer smo prišli ovdje sada
 ostavivši naša stada,
 slavno mjesto se vidjeti,
 možemo vam pravo rijeti, 5
 radi želje segaj Grada
 ne hajasmo dažda, grāda,
 ni trud svaki mi podnijeti.
 Nemojte nam vi zazrijeti...
- Velike smo čuli slave [275^a]
 od vašega segaj Grada, 10
 da nadhodi sve države
 od Istoka do Zapada,
 još gospodu u njem prave,
 kijem prilike nije sada, 15
 i zamjerno da se vlada
 ter mu slike nije na svijeti.
 Nemojte nam vi zazrijeti...
- Također nam spovidješe
 da su ovdje lijepe vile,
 i kako su mnozijeh, riješe,
 njih lipotom zatravile, 20
 tuj nam srca svim umriješe
 kako bi se prije vidjele,
 rijesmo, kad bi one htjele,
 na njih službi svi umrijeti.
 Nemojte nam vi zazrijeti...
- Čuj nam nitko ne zabavi 25
 jer smo stada ostavili,
 zabavite vi ljubavi,
 ka nas na toj svih usili,
 kad ne mogu jaci lavi 30
 ljuvenoj se otet sili,
 mi li bismo jaci bili
 ljubavi se toj oprijeti?
 Nemojte nam vi zazrijeti...

Pokom stvari tej začusmo ke nam od vas tuj kazaše, jednaga se svi ganusmo	35
ter odosmo onijem paše, a hrlo se mi dvignusmo podbiv istom surle naše, š njimi doć u mjesto vaše svirit ovej dni i pjetei.	40
Nemojte nam vi zazrijeti...	

RAZLIKE:

1 Šip. *fafrietì* | SPH *zazrjeti* • 2 Šip. *ier* | SPH *er* • Šip. *oudì* | SPH *odi* • 9 Šip. prvi stih kao oznaka refrena naveden samo do cezure, tako i u SPH • 18 Šip. *oudì* | SPH *odi* • 20 Šip. *lipotom* | SPH *ljepotom* • 25 Šip. *Ciuu* | SPH *Cuj* • 26 Šip. *ier* | SPH *er* • 38 Šip. *istom* | SPH *ištom*.

7.

- Pastijeri smo iz Bobana¹,
 radi zime, radi glada
 ostavili naša stada
 od ovaca i ovana.
 A mnokrat smo Dubrovnika 5
 razumjeli čudne hvale,
 navlaš slavnijeh vašijeh dika
 ke su lačnijeh napitale
 i studenijeh ogrijale, [276^a]
 ki ne imaju svoga stana. 10
 Pastijeri smo iz Bobana...
- Rekoše nam putem hode,
 godišnica[m] l'jepše [j'] tamo,
 ispod Piča ter ih vode
 da im metu kuće samo,
 a mi posle svake znamo 15
 potrjebne za vašijeh stana.
 Pastijeri smo iz Bobana...
- Odlučismo radi toga
 u Dubrovnik ovdī doći,
 primite nas radi Boga,
 mi vas ćemo služiti moći, 20
 ne gledamo zimnje noći
 ali duzijeh l'jetnijeh dana.
 Pastijeri smo iz Bobana...

RAZLIKE:

1 Šip. *is Bobana* | SPH *od Bobana* • 8 Šip. *lačnieh* | SPH *lačne* • 11 Šip. prvi stih kao oznaka re-
 frena naveden samo do cezure, tako i u SPH • 11 Šip. *putem* | SPH *putom* • 12 Šip. *godiscnica* |
 SPH *godišnicam* • Šip. *liepsce* | SPH *ljepše je* • 13 Šip. *picia* | SPH *Piča* • 14 Šip. *kuchie* | SPH *kuću*
 • 16 Šip. *uasiehb* | SPH *vaših* • 18 Šip. *oudi* | SPH *odi* • 21 Šip. *fimgne* | SPH *zimne* • 22 Šip. *liet-*
gnieb | SPH *ljetnieb*.

¹ toponim, u dubrovačkom zaleđu

8.

- Iz latinskih strana gremo
 ni cić rati ni cić glada,
 neg cić slave segaj grada,
 koju tamo razumje[s]mo,
 a služiti mi ne umijemo. 5 [276^b]
 Zatoj rijesmo da od sada
 s vaše službe mi nikada
 odijelit se ne budemo.
 Iz latinskih strana gremo...
- Mogli bismo u gospode
 mi dvoriti i onamo, 10
 ali oni često hode
 na bojeve dalek tamo.
 A od take mi nezgode
 veomi se uklanjamo,
 zašto narav tuj imamo 15
 da se ljubiti mi hoćemo.
 Iz latinskih strana gremo...
- Razumjesmo blago vaše
 i vaš razum velik da je,
 lipote nam još kazaše
 od gospođa ovdi da je. 20
 Tijem nam srca savezaše,
 nitko platu da ne haje
 u pjenezu ka se daje,
 nego milos ku ištemo.
 Iz latinskih strana gremo...
- Tijem želimo, o, gospoje, 25 [277^a]
 da najprvo vi poznate
 sve kriposti u nas koje
 zaistinu nač imate:
 svaki od nas lijepo poje,
 l'jepše igra nego znate, 30
 naše tance da zgledate,
 znale biste što umijemo.
 Iz latinskih strana gremo...

- Tko bi kamen toli bio
zagledavši vaše dike,
znavši da im nije vidio 35
do danaska vik prilike,
da se ne bi priklonio
služiti vam po sve vike
za liposti za tolike,
koje izrijet ne umijemo. 40
Iz latinskih strana gremo...
- Ne ištemo od vas plate,
o, gospođe izabrane,
u pjenezu da nam date,
ni haljina ali hrane,
neg da milo izvidate 45 [277^b]
u srdašcijeh naše rane,
koje nam su od vas dane,
kroz ke željno umiremo.
Iz latinskih strana gremo...
- Tijem dođosmo lipos vašu 50
da molimo svi općeno,
kako na svit stvar najdražu
ku žudimo mi svršeno,
obljubite službu našu,
molimo vas umiljeno,
da služimo vas ljuveno, 55
što možemo i umijemo.
Iz latinskih strana gremo...

RAZLIKE:

2 Šip. *zich* | SPH *cječ* (2x) • 3 Šip. *zich* | SPH *cječ* • 4 Šip. *rafumiemo* | SPH *razumjesmo* • 6 Šip. *fatoz* | SPH *za to* • 7 Šip. *s'uasce* • 9 Šip. prvi stih kao oznaka refrena naveden samo do cezure, tako i u SPH; oblik *latinskih* (Šip. *latinskih*) iz prvoga stiha u refrenima se dosljedno zapisuje *latinszieh* (= *latinscijeh*), međutim, iako je ta palatalizacija u pridjeva moguća, očuvali smo u refrenima oblik iz prvoga stiha pjesme • 19 Šip. *lipote* | SPH *liepote* • 20 Šip. *oudi da'je* | SPH *odi da je* • 21 Šip. *fauefasce* | SPH *zavezaše* • 25 Šip. *Tiem* | SPH *Tim* • Šip. *Gospoghie* | SPH *gospoje* • 27 Šip. *kriposti* | SPH *kreposti* • 30 Šip. *liepsce* | SPH *ljepše* • 31 Šip. *sgledate* • 39 Šip. *lipostiz* | SPH *lieposti* • 49 Šip. *lipos* | SPH *liepos* • 51 Šip. *suit* | SPH *sviet*.

9.

- Nesrećni su ovi druzi
 i nemirni u svem dosti,
 zasve da nas scijene druzi
 nadiljenijeh sve radosti,
 a našojzi, jaoh, žalosti 5
 nije prilike nač pod nebi;
 do danaska jer mladosti [278^a]
 nemirnije na svit ne bi.
- Tvrdo ti se svi varaju
 ki u blagu segaj svijeta 10
 scijene rados jak u raj
 i mir da im odsvud cvjeta.
 Po tomuj bi svaki od nas
 mogao se blažen riti,
 i dan, i noć, i hip, i čas 15
 mirno živjet i umriti.
- Koju godi stvar požudi
 prinesrećna naša mlados,
 velmi trjeba da potrudi 20
 za najmanju steći rados,
 još ako ju steče kada,
 ubrzo se š njom razdili
 ter od muke i od jada
 bez nje grozno poslije cvili.
- U sužanstvu tko pribiva, 25
 još slobodu ufa steći,
 ter kad godi mir uživa
 i blažen se može reći.
 A mi nigdar ne ufamo,
 neg žalosti i nemire 30
 prid očima ke gledamo
 i koji nas vazda tire. [278^b]
- Da cvijet dođe nam u ruke,
 stvoril bi se taj čas dračom,
 za uzmnožit naše muke 35
 i žalosti s većijem plačom,

ter za bil'jeg naše smeće
tužno ruho sej nosimo,
ko zlameni sve nesreće
i nemire ke patimo. 40

Tijem, gospode izabrane,
priklono vas svih molimo,
nu smislite naše rane
i nemire ke ćutimo,
ter ljuveno pogledajte 45
na nemirnu ovu družbu,
kugodjer nam pomoć dajte,
neka vam smo vijek na službu.

RAZLIKE:

3 Šip. *szienne* | SPH *ciene* • 4 Šip. *nadiglienieb* | SPH *nadieljenieb* • 6 Šip. *prilike* | SPH *prilika* •
7 Šip. *ier* | SPH *er* • 8 Šip. *Suit* | SPH *sviet* • 11 Šip. *szienne* | SPH *ciene* • 13 Šip. *tomui* | SPH *tomu* •
18 Šip. *prinesrecna* | SPH *prinesrećna* • 29 Šip. *nigdar* | SPH *nigda* • 36 Šip. *s'uechiem* • 37 Šip.
bigliegh | SPH *biljeg* • 48 Šip. *uiek* | SPH *vik*.

10.

[279^a]

O, gizdave, lijepe vile,
koje mirnijeh u radosti
nijeste prvo nas vidile,
nego tužnijeh u žalosti.

Nijesu naša blida lica 5
kako n'jegda od nemira
poniknula k zemlji nica,
ni nam srca jad podira.

Nu je naša mirna mlados 10
od ljubavi i u ufan'ja
stekši pokoj i svu rados
kon vašega vridna stan'ja.

Jer drag pogled vaša dika,
ki ljuveno k nam obrati,
dopusti nam rani lika 15
i svu žalos našu skrati.

A riječ medna vašijeh usti
od ufan'ja ovaj krila
sad svakomu nas dopusti,
ka nam nijesu prvo bila. 20

Krostoј hoće vaša gizda
vele brzo nas vidjeti,
uzdvignut se tja do zvizda
i k nebesom poletjeti.

Jer gdi prvo tužni dosti 25 [279^b]
mi bjehomo cić ljubavi,
vaše dike i l'jeposti
združiše nam pokoj pravi.

Zatoј plačni i bolesni 30
ki kroz ljubav sad hodite
i na službi od ljuvezni
trudan život provodite.

Primiv rados i vesel'je,
ne gubite vijek ufan'ja,

još da tuga i dresel'je 35
 privede vas do skončan'ja.

Zašto sluge od ljubavi
 mnokrat učas platu steku,
 a ufan'je tko ostavi,
 platu imat neće vijeku. 40

RAZLIKE:

5 Šip. *blida* | SPH *blieda* • 6 Šip. *nieghda* | SPH *njegda* • 7 Šip. *k'ſemgni* | SPH *k zemlji* • 10 Šip. *ufania* | SPH *ufanja* • 12 Šip. *uridna stania* | SPH *vriedna stanja* • 13 Šip. *Ier* | SPH *Er* • 14 Šip. *k'nam* • 18 Šip. *ufania* | SPH *ufanja* • 24 Šip. *k'Nebesom* • 25 Šip. *Ier* | SPH *Er* • 26 Šip. *zich* | SPH *cječ* • 28 Šip. *sdruscisce* (prvotno napisano *sadruscisce* pa je precrtano *a*) • 33 Šip. *Primir* | SPH *primiv* • Šip. *ueselie* | SPH *veselje* • 34 Šip. *uiek* | SPH *vi* • Šip. *ufania* | SPH *ufanja* • 35 Šip. *dreseglie* | SPH *dreselje* • 36 Šip. *skonciania* | SPH *skončanja* • 39 Šip. *ufanie* | SPH *ufanje*.

11.

- O, Ljubavi svemoguća,
 ka u srcu momu stojiš
 toli gorka, toli vruća,
 što me s dušom ne razdvojiš?
- Pokoli me ti saveza 5 [280^a]
 da do smrti budem dvorit
 ovu koja zgar s nebesa
 sletje mene za umorit.
- Molim ptice, zvijeri, luge,
 molim gore i livade 10
 da svjedoče moje tuge,
 ke ću rijeti njojzi sade.
- O gospođe, ka pogledom
 satvoriti moreš mene 15
 od čovjeka tvrdijem ledom,
 a svrnut me u plamene.
- Jer od n'jeko jošte doba
 ljubav mene na to sveza
 da sam tebi ja za roba,
 ter me svak čas većma steza. 20
- Ali vidiš da te virno
 i srčano ja ne dvorim,
 ali želiš da nemirno
 i dan i noć za te gorim?
- Pokli nije rob i sužan 25
 ki dvoreći stoji svezan,
 kako stojim ja pritužan [280^b]
 kroz prislavnu tvu ljuvezan.
- Je li dake prava tužba,
 dvoreći te i noć i dan, 30
 da privjerna moja služba
 takoj pođe sva uzaman?
- Je li pravo vjera moja
 i velici moji trudi 35
 da su vazda bez pokoja,
 sama, vilo, ti odsudi.

- Ter kad pravi sud satvoriš,
 molim veće da ne krsmaš,
 neg svršeno da me umoriš
 ali pokoj meni da daš. 40
- Da ovako vijek ne stoju
 jak prid suncem led kopneći,
 kroz jedinu lipos tvoju,
 koju nije moć izreći.
- Tijem te molim da satvoriš 45
 što ti hoćeš, draga vilo,
 jer ako me sad umoriš,
 toj će biti meni milo.
- Ma nu oči ti otvori, [281^a]
 kad se bude poslije reći 50
 vjerna slugu da umori,
 ku ćeš slavu na svijet steći?
- A meni je toj zadosti
 da ja umrijet za te budu 55
 rad jedine tve liposti,
 kroz ku živem sad u trudu.
- Cić togaj te opet molju,
 nemo' sckn'jeti veće, vilo,
 neg ispuni u svem volju
 kako bude tebi milo. 60
- Istom veće ti ne krsmaj
 ali primi službe moje
 ali prijeku ti mi zadaj,
 toj te molim, o, gospođe.

RAZLIKE:

4 Šip. *s'duscom* • 5 Šip. *šauješā* | SPH *zaveza* • 7 Šip. *ouu* | SPH *onu* • Šip. *s'gar s'Nebesa* | SPH *zgar s nebesa* • 14 Šip. *moreš* | SPH *možeš* • 17 Šip. *Ier* | SPH *er* • Šip. *nieko* | SPH *njeko* • 20 Šip. *vechma* | SPH *veće* • 28 Šip. *prislauunu tuu gliuuješān* | SPH *prislavni tvoj ljuvezan* • 36 Šip. *odsudi* | SPH *osudi* • 41 Šip. *uiek* | SPH *vik* • 49 Šip. *Ma* | SPH *Da* • 55 Šip. *liposti* | SPH *lieposti* • 57 Šip. *Zich* | SPH *Cječ* • 58 Šip. *nemo* | SPH *ne moj* • Šip. *szknieti* | SPH *cknjeti* • 59 Šip. *ū suem* | SPH *veće* • 61 Šip. *Istom* | SPH *ištom* • 63 Šip. *ti?* (nečitko!) | SPH *ti mi* • 64 Šip. *ō* | SPH *ma*.

12.

- Drage vile i gizdave,
 pokoli nas ljubav združi,
 ku stvoren'je svako služi,
 i nebesa koju slave,
 nudjer kola da se sprave, 5 [281^b]
 neka slavna ova mlados
 straje ovi dan u rados
 rad ljubavi ove prave.
 Drage vile i gizdave...
- Veseli se družba mila 10
 pokoli se svak raduje,
 jer prislavna ovaj vila
 danaska se sadružuje
 s kojijem živjet odlučuje,
 počan od sad do starosti 15
 da im Bog da u radosti
 živjet, a pak vječne slave.
 Drage vile i gizdave...
- Sve dubrave i sve gore
 i sva polja i livade
 od radosti rekbi gore
 cić ljubavi ove sade, 20
 a najliše vile mlade
 jer izlazi na svit vila
 ka se nije pri vidila,
 prid kom zene cvijet i trave.
 Drage vile i gizdave...

RAZLIKE:

2 Šip. *sdrusci* • 3 Šip. *stuorenje* | SPH *stvorenje* • 9 Šip. prvi stih kao oznaka refrena naveden samo do cezure, tako i u SPH • 11 Šip. *ier* | SPH *er* • Šip. *ouai* | SPH *ova* • 12 *fadruscue* | SPH *sadrružuje* • 13–14 Šip. *s'koiem... / pocan...* | SPH zamijenjena mjesta stihovima: *počan... / s kojijem* • 20 Šip. *zich* | SPH *cjeć* • 22 *ier* | SPH *er* • Šip. *suit* | SPH *sviet* • 23 Šip. *prī* | SPH *prie*.

PJESME
NIKOLE DIMITROVIĆA
NIKOLE NALJEŠKOVIĆA

SKUPILI

DR. V. JAGIĆ I DR. G.J. DANIĆIĆ.

NA SVIET IZDALA

JUGOSLAVENSKA AKADEMIJA ZNANOSTI I UMJETNOSTI.



U ZAGREBU 1873.

U KNJIŽARNICI ER. ŽUPANA (ALBRECHTA I FIEDLERA) NA PRODAJU.

Naslovnica V. knjige iz edicije Stari pisci hrvatski, u kojoj su objavljeni svi Nalješkovićevi književni tekstovi osim ljubavnoga kanconijera